

BRUKSANVISNING

SÜDA S PRO DX (+L)

Artikelnr 1509.30 (1509.30L)



© IONTO Health & Beauty 2025

IONTO Health & Beauty GmbH
An der RaumFabrik 33 b
D-76227 Karlsruhe
Telefon +49 721 9770-0
Fax +49 721 9770-290
E-post: info@ionto.de
www.ionto.de / www.sueda.de

Innehåll

Innehåll	3
Allmänna säkerhetsanvisningar	5
Ytterligare anvisningar	7
Kontraindikationer	9
Betydelsen av anvisningar och symboler	10
Varningar	10
Anvisningar	10
Piltyper	10
Symboler	11
Användningsområde	13
Manöverorgan och anslutningar	13
Symboler och deras betydelse på displayen	17
Idrifttagning	17
Installera enheten	17
Anslut apparaten till nätström	18
Anslut handstycket	19
Fyllning av spruttanken	19
Sätta in/byta ut de roterande instrumenten	21
Använda fräsprov	23
Driftläge	24
Kontrollpanel	24
Slå på enheten	25
Stäng av enheten	25
Inställning av parametrar	25
Programmera minnesknapparna	27
Aktivera handstyckets motor och sprayfunktionen	28
Ändra verktygets rotationsriktning	28
Arbeta med valfri fotpedal	28
Separat på- och avstängning av sprayfunktionen	29
Tillval: Slå på och stäng av handstyckets LED	29
Rengöring och skötsel	29
Rengöring av höljet	30
Regelbundet underhåll av sprayfunktionen	31
Regelbundet underhåll av spraykanalerna	31
Rengöring och desinfektion av handstycket	32
Rengöring, desinfektion och förvaring av roterande instrument	33

Reparation och underhåll -----	35
Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) -----	36
Störningar och felsökning -----	37
Transport-/förvarings-/driftsförhållanden -----	38
Avfallshantering -----	38
Leveransomfattning -----	40
Tillbehör -----	40
Tekniska data -----	41
Enhet -----	41
Nätadapter -----	41



Allmänna säkerhetsanvisningar



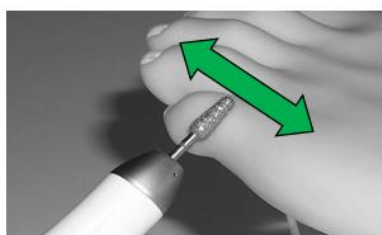
INFO

SÜDA S Pro DX (+L) kallas nedan för enheten.

- Läs noggrant igenom bruksanvisningen innan du tar enheten i drift. Läs igenom anvisningarna noggrant. De innehåller viktig information om säkerhet vid idrifttagning, användning och underhåll av enheten.
- Enheten får endast användas i tekniskt felfritt och driftsäkert skick.
- Kontrollera att apparaten inte är skadad före varje idrifttagning.
- Användningen av enheten får endast utföras av utbildad fackpersonal.
- Endast tillverkaren eller personal som är auktoriserad av tillverkaren får öppna enheten, om inte annat uttryckligen anges i denna bruksanvisning.
- Kontrollera spänningen (V) som anges på typskylten. Den angivna spänningen måste överensstämma med den spänning som din strömförsörjning tillhandahåller. Anslut först enheten till nätspänningen.
- Se till att enheten placeras på ett plant och fast underlag.
- Enheten får endast användas med den ursprungliga nätadaptern. En felaktig nätadapter kan skada enheten.
- Koppla bort nätadaptern från strömförsörjningen om du inte kommer att använda enheten på ett tag.
- Om nätkabeln till strömförsörjningen är skadad får du inte använda enheten.
- Nätkabeln får inte klämmas eller vikas och får inte ligga i närheten av heta föremål, t.ex. en värmare eller lampa!
- Om du upptäcker att nätkabeln är skadad ska du omedelbart stänga av enheten. Koppla bort den från elnätet. Kontakta vår kundtjänst. Använd inte enheten förrän du har fått ytterligare information från kundtjänsten.
- Dra aldrig ut nätkabeln ur vägguttaget med våta händer. Dra inte i nätkabeln för att ta ut den ur vägguttaget.
- Koppla alltid bort enheten från strömförsörjningen innan du rengör den, byter komponenter, öppnar enheten eller byter säkring.
- Koppla alltid bort enheten från strömförsörjningen före underhålls- och rengöringsarbete.
- Handstycket får endast skruvas upp och öppnas när enheten är avstängd.
- Om vätska eller främmande föremål tränger in i apparaten, koppla omedelbart bort den från elnätet! Kontakta vår kundtjänst. Använd inte apparaten förrän du har fått ytterligare information från kundtjänsten.
- Använd inte apparaten i våtrum. Håll inte vätska över apparaten och doppa den inte i vätska.

- Värmekällor som direkt solljus och radiatorer i omedelbar närhet av styrenheten kan påverka kylningen negativt. Av denna anledning bör styrenheten inte placeras i närheten av värmekällor.
- Enheten är inte avsedd att användas av barn eller personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet eller kunskap.
- Risk för skador! Rör aldrig roterande instrument!
- Skaderisk! Se till att hår, smycken och vida kläder inte fastnar i roterande delar.
- För din egen säkerhet bör du bära handskar, skyddsglasögon och munskydd under behandlingen.
- Använd alltid munskydd när du slipar mykotiska naglar.
- Utför inga upp- och nedåtgående rörelser med det roterande instrumentet (se fig. 1).
- Utför endast sidorörelser med det roterande instrumentet.

☒ RICH TIG



Richtiges arbeiten mit dem Fräser

☒ FALSCH



Falsches arbeiten mit dem Fräser

1 : Arbeta med det roterande instrumentet

Ytterligare information

- Bruksanvisningen är avsedd att säkerställa en säker hantering av apparaten. Spara därför alltid bruksanvisningen för framtida bruk. Förvara den i närheten av apparaten och så att den är tillgänglig för alla användare.
- Produkten och bruksanvisningen riktar sig till utbildade fotvårdsspecialister.
- Denna bruksanvisning kan innehålla information om funktioner som endast finns i tillval.
- Om apparaten har transporterats, låt den anpassa sig till omgivningstemperaturen innan du använder den.
- Använd endast original tillbehör.
- När du har packat upp enheten, kontrollera att innehållet är komplett och oskadat enligt den angivna leveransomfattningen. Om du är osäker, kontakta vår kundtjänst.
- Om det finns ventilationsöppningar får du inte täcka över dem. Täck inte över enheten och bygg inte in den i några fack.
- Om du använder enheten på ett sätt som inte överensstämmer med dess avsedda användning eller som inte beskrivs i bruksanvisningen, upphör alla garantier och ansvarsfriskrivningar från tillverkaren att gälla. En felaktig användning av enheten är inte tillåten.
- Utför inga reparationer eller underhåll på enheten som inte uttryckligen beskrivs i denna bruksanvisning.
- Före och efter en längre paus i användningen måste apparaten också rengöras och underhållas.
- Om vattentillförseln, sprayproduktionen eller handstyckets motor störs, avbryt omedelbart fotvården.
- Utsätt inte handstycket för mekaniska stötar. Tappa inte handstycket, detta kan leda till funktionsstörningar.
- Använd inte handstycket när du vill ändra rotationsriktningen. Vänta tills rotationsriktningen har ändrats innan du fortsätter arbetet.
- Om handstyckets sprayfunktion slutar fungera ska användningen omedelbart avbrytas. Byt ut handstycket eller kontakta vår kundtjänst för reparation eller underhåll av handstycket.
- Kontrollera regelbundet handstyckets slang för eventuella skador för att upptäcka en eventuell minskning av sprutprestandan i tid och undvika en eventuell ökad dammbelastning.
- Om enheten är utrustad med ett handstycke med integrerad LED-ljuskälla, lys aldrig direkt i ögonen med den, eftersom detta kan orsaka skador på ögonen. Titta därför inte in i ljuset och lys inte i kundens ögon.
- Använd endast instrument och fräsar från IONTO Health & Beauty / SÜDA.
- Använd aldrig handstycket om inget roterande instrument är isatt.
- Spännsystemet i handstycket är lämpligt för roterande instrument enligt DIN EN ISO 1797-1.
- Observera den maximala varvtalet som anges av tillverkaren av de roterande instrumenten.

- Använd endast intakta roterande instrument med raka frässkaft och en skaftdiameter på 2,35 mm.
- Skadade roterande instrument kan genom vibrationer förstöra kullager och andra mekaniska delar i handstycket.
- För att kontrollera rundgången hos ett roterande instrument rekommenderar vi vår fräspningsanordning (art.-nr. 2695).
- Använd aldrig roterande instrument med rostiga frässkaft. Den fastsittande rosten gör spännanordningen oanvändbar på sikt.
- Använd endast torra roterande instrument i handstycket.
- Se till att de roterande instrumenten är avstängda efter användning och innan du lägger undan eller byter ut det roterande instrumentet.
- Desinficera och rengör alltid instrument och fräsar innan du använder dem för första gången.
- Desinficera, rengör och, vid behov, sterilisera instrument och fräsar efter varje användning.
- Rengör handstycket regelbundet för att säkerställa felfri drift.
- Om du vill stänga av och slå på enheten igen, vänta minst 10 sekunder innan du slår på den igen.

Kontraindikationer

**FÖRSIKTIGHET****RISK FÖR SKADA**

Innan varje behandling med fotvårdsapparaten ska du genomföra ett utförligt informationssamtal med kunden.

Låt kunden underteckna det ifyllda kontraindikationsformuläret.

En otillräcklig anamnes av kunden kan leda till skador under behandlingen.

**INFO**

Vid tveksamheter bör alltid rådfråga den behandlande specialistläkaren.

**INFO**

I vissa fall är användningen av olika tekniker generellt, lokalt begränsad eller kontraindicerad tills normalt hälsotillstånd har återställts.

Betydelsen av anvisningar och symboler

Varningar



FARA

FARA

Detta är en text som anger en åtgärd.

Detta är en varning som anger en omedelbar fara som kan leda till döden eller allvarliga skador.



VARNING

VARNING

Detta är en text som beskriver en åtgärd.

Detta är en varning som anger en möjlig fara som kan leda till dödsfall eller allvarliga skador.



VARNING

VARNING

Detta är en text som ger råd om hur man kan undvika faran.

Detta är en varning som anger en möjlig fara som kan leda till lindriga eller mindre skador.

Anvisningar

ANMÄRKNING

ANMÄRKNING

Detta är en text som beskriver en åtgärd.

Detta är en informationstext som anger en möjlig skada på produkten.



INFO

Detta är en informationstext som innehåller användbar information.

Pil typer



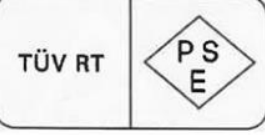
Detta är en rörelsepil. Den indikerar en självständig rörelse av produkten.



Detta är en åtgärds pil. Den indikerar en rörelse eller rörelseriktning som du ska utföra.

Symboler

Symbol	Symbolens titel	Symbolbeskrivning
	Tillverkare	Visar produktens tillverkare enligt EU-direktiv 2017/745 (EU).
	Artikelnummer	Visar tillverkarens artikelnummer så att produkten kan identifieras.
	Serienummer	Visar tillverkarens serienummer så att en viss produkt kan identifieras.
	CE-märkning	Visar att produkten uppfyller gällande lagkrav.
	Skyddsklass	Visar att produkten har skyddsklass II enligt IEC 61140.
IP20	Skyddsklass: IP-skyddsklass 20	Produkten är skyddad mot fasta föremål med en diameter över 12,5 mm och har inget skydd mot vatten.
	Likström	Indikerar att enheten drivs med likström.
	Ömtåligt, hanteras varsamt	Betecknar en produkt som kan gå sönder eller skadas vid oförsiktig hantering.
	Förvaras torrt	Betecknar en produkt som måste skyddas mot fukt.
	Bruksanvisning Följ	Hänvisar till att användaren måste läsa bruksanvisningen.
	Avfallshantering	Om denna symbol med en överkorsad soptunna finns på en produkt omfattas produkten av WEEE-direktivet 2012/19/EU och får inte blandas med vanligt hushållsavfall. Det finns separata insamlingssystem för dessa produkter.
	Temperaturbegränsning	Anger de temperaturgränser som produkten säkert kan utsättas för.

Symbol	Symbolens titel	Symbolbeskrivning
	Fuktbegränsning	Anger de acceptabla övre och nedre gränserna för relativ luftfuktighet vid transport och lagring.
	Atmosfäriskt tryckområde	Anger de acceptabla övre och undre gränserna för atmosfärstrycket för transport och lagring.
	Varningssymbol	Varnar användaren för en möjlig fara om den aktuella anvisningen inte följs.
	Användningsmiljö	För märkning av utrustning som huvudsakligen är avsedd för användning inomhus.
	FCC-certifiering	Visar att nätaggregatet uppfyller gällande krav.
	UL-godkänd komponent	Godkännandet gäller som komponent i ett system
	Testmärkning TÜV Rheinland	Visar att nätaggregatet uppfyller gällande krav.
	Nivåspecifikation VI-	Visar att nätaggregatet uppfyller gällande krav.
	UKCA-certifiering	Visar att nätaggregatet uppfyller gällande krav.
	Batterirelaterad certifiering (för Japan)	Visar att nätaggregatet uppfyller gällande krav.

Användningsområde



FARA

FARA

Om allvarliga incidenter inträffar i samband med produkten under användning ska dessa omedelbart rapporteras till tillverkaren.

Omedelbar rapportering av allvarliga incidenter hjälper till att förhindra ytterligare incidenter.

Det här är en fotvårdapparat för vård av fötter och händer.

Vid korrekt användning kommer apparaten inte i kontakt med de personer som behandlas.

För behandlingen krävs en kombination med roterande instrument (fräsar/slipmaskiner). Beroende på användningsområdet används ett specialdesignat roterande instrument.

Apparaten är avsedd för användning av fotvårdsspecialister. Apparaten används i fotvårdskliniker och inom ambulans fotvård. Den är därmed utformad för både stationär och mobil användning.

Manöverelement och anslutningar

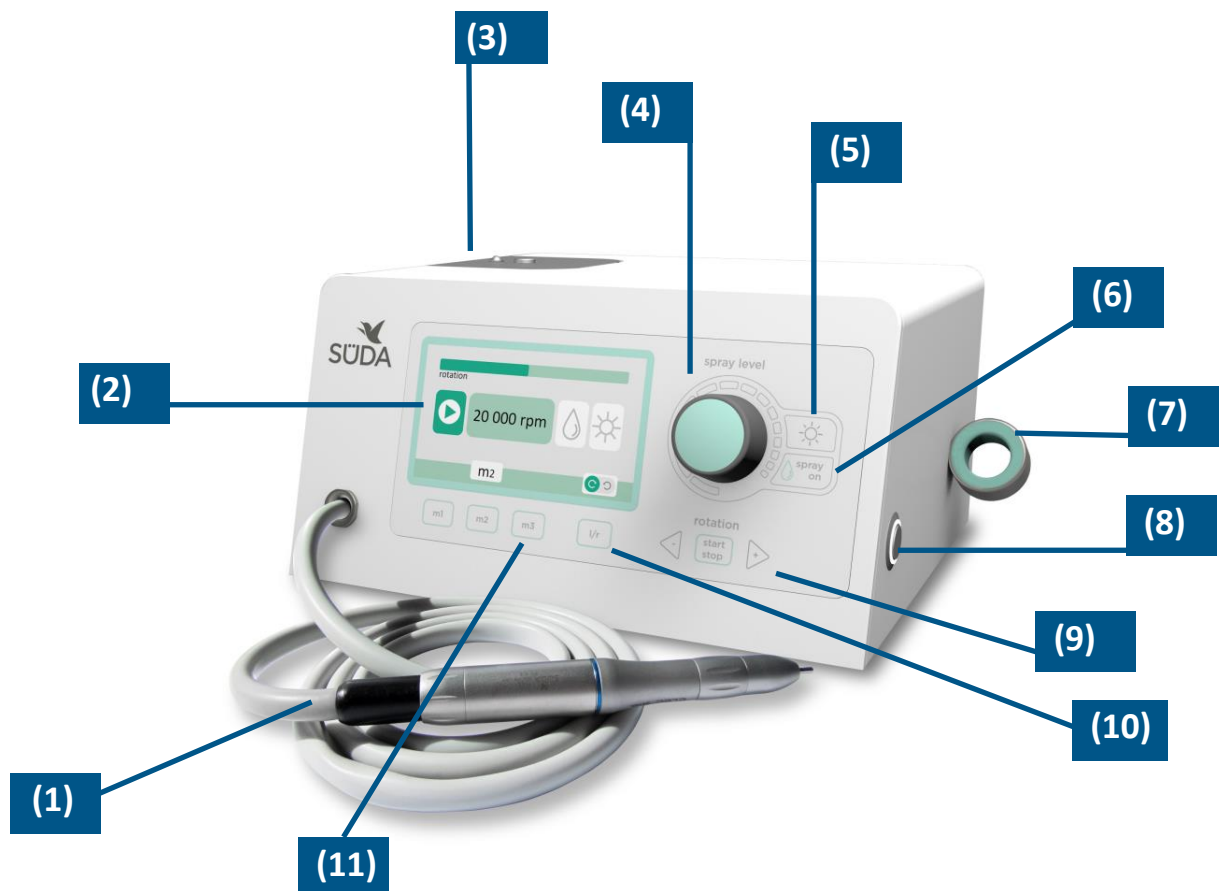


Abb.2: SÜDA S Pro DX (+L)

(1) SÜDA-handstycke med slang	(2) Manöverpanel
(3) Avtagbar -spraybehållare	(4) Vridreglage för sprayfunktion
(5) -display Handstyckslampa	(6) Sprayfunktion på/av
(7) Handstyckshållare	(8) På/av-knapp
(9) Inställning av varvtal	(10) Inställning av rotationsriktning l/r
(11) Minnesknappar m1-m 3	

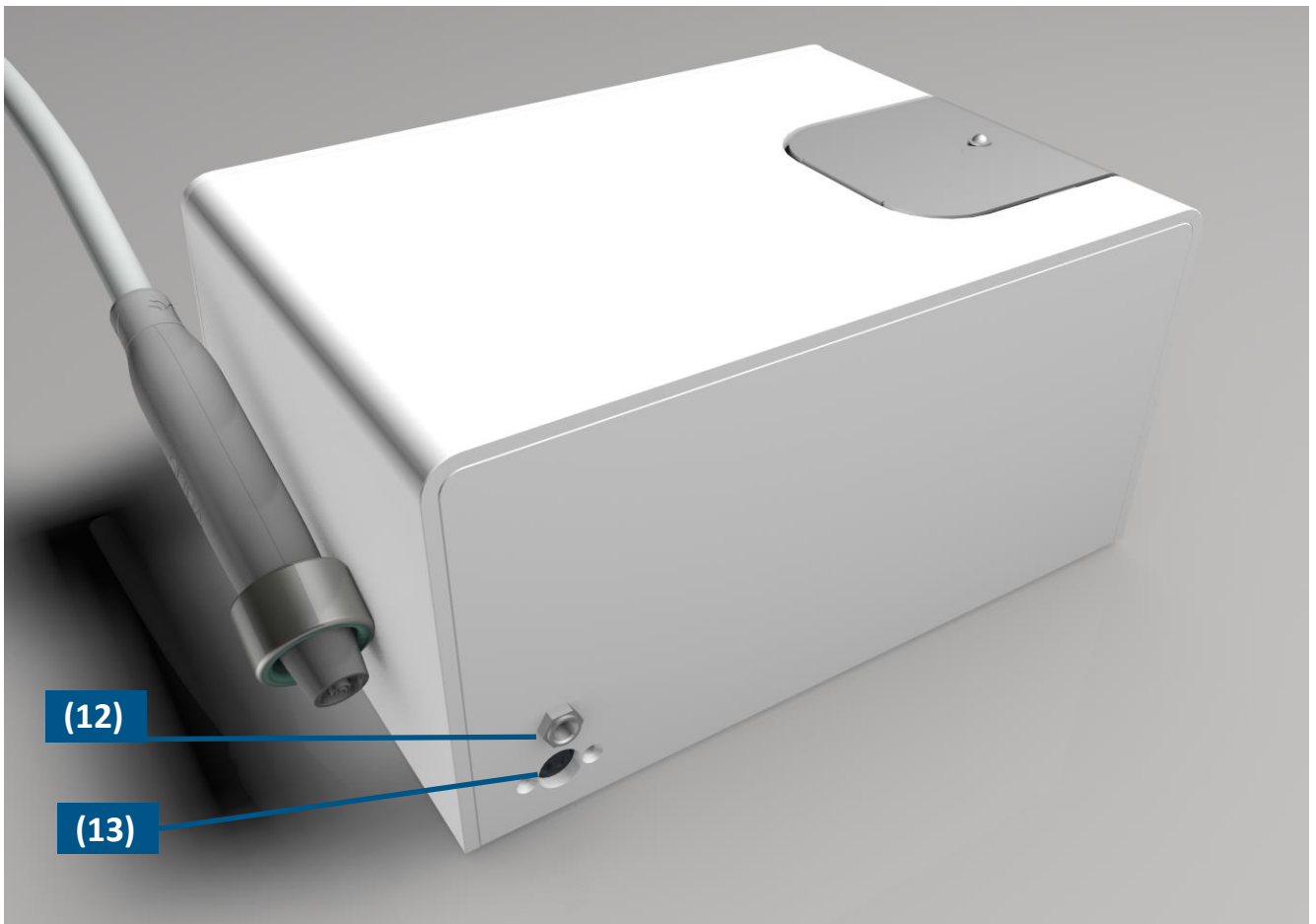


Abb.3 : Anslutningar på enhetens baksida

(12) Anslutning ss Fotpedal

(13) Anslutning till strömförsörjning

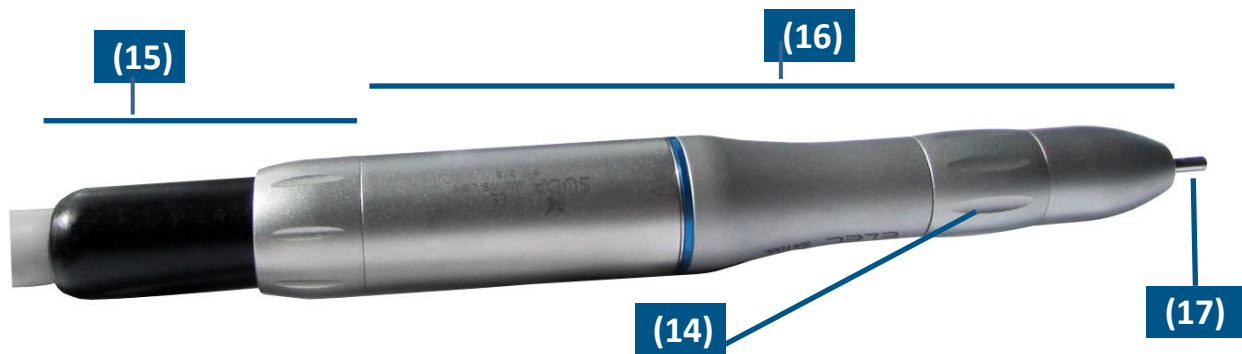


Fig.4: SÜDA-handstycke

(14) Låsring

(15) Mikromotor med kabel

(16) Handstycke som kan separeras

(17) Rotationsinstrument

Symboler och deras betydelse på displayen

Symbol	Förklaring	Betydelse
	Rotationsriktning för det roterande instrumentet	Symbolen visar rotationsriktningen för det roterande instrumentet. Om den vänstra pilen lyser är rotationsriktningen medurs.
	Start	När symbolen lyser grönt är handstycket i drift.
	Stopp	Om symbolen lyser rött är handstycket inte i drift.
	Sprayfunktion på	När symbolen lyser grönt är sprayfunktionen aktiverad.
	Sprayfunktion av	Om symbolen inte lyser grönt är sprayfunktionen avstängd.
	LED-lampan tänd	När symbolen lyser grönt är LED-lampan på handstycket tänd.
	LED-lampan av	Om symbolen inte lyser grönt är LED-lampan på handstycket avstängd.

Idrifttagning

Ställ upp enheten

Så här ställer du upp enheten:

1. Ställ apparaten på en plan, stabil och värmetålig yta.
2. Anslut den valfria fotpedalen till anslutningen på enhetens baksida (Abb.3).

OBS

SKADA ELLER FUNKTIONSSTÖRNING PÅ APPARATEN

- Anslut endast fotpedalen som anges i kapitlet Tillbehör till enheten.
- Användning av felaktiga tillbehör kan leda till skador eller funktionsfel på enheten.

ANMÄRKNING

SKADA PÅ ENHETEN

- Täck inte över enheten och bygg inte in den i några fack.
 - Ventilationsöppningarna måste hållas fria.
- Felaktig idrifttagning av apparaten kan leda till skador på apparaten.

Enheten är uppställd.

Anslut enheten till nätströmmen

OBS

EFEKTFÖRLUST I FOTVÅRDSAPPARATEN

- Anslut enheten direkt till en strömkälla.
 - Anslut inte apparaten till ett grenuttag.
- Felaktig användning av apparaten kan leda till effektförlust.

Så här ansluter du apparaten till nätströmmen:



VARNING

RISK FÖR PERSONSKADA

- Innan du slår på enheten, kontrollera att nätanslutningens märkskylt anger samma spänning som den vanliga nätanslutningen i Europa (230 V, 50 Hz).
 - Använd endast den nätadapter som medföljer i leveransen.
 - Använd inte nätaggregatet om det uppvisar synliga skador.
- Felaktig hantering av enhetens strömförsörjning kan leda till skador.

1. Anslut nätkabeln till nätdelen.
2. Sätt i den lilla nätkontakten i anslutningen för strömförsörjning på enhetens baksida (Abb.3).
3. Anslut nätdelens nätkontakt till ett vägguttag (100–240 V växelström).

Enheten är nu klar att användas.

Ansluta handstycket

OBS

SKADOR PÅ HANDSTYCKET

- Anslut eller koppla inte bort handstycket från mikromotorn innan den har stannat helt.

Felaktig hantering av handstycket kan leda till skador på detta.

OBS

SKADA PÅ HANDSTYCKET

Handstycket bör smörjas före första användningen. (STERIA Spray, art.-nr. 1389.9)

Regelbunden smörjning bibehåller handstyckets funktionalitet.



INFO

Om handstycket avger ovanliga ljud eller om du har tappat det, bör du skicka det på reparation eller köpa ett nytt.

Annars kan vi inte längre garantera att behandlingen blir felfri.

Så här ansluter du handstycket:

Sätt fast handstycket på mikromotorn tills det hörbart låser sig i bakre läget för att ansluta handstycket till mikromotorn.

Handstycket är nu anslutet.

Så här kopplar du bort handstycket från mikromotorn:

Håll fast den främre delen av mikromotorn med ena handen och den bakre delen av handstycket med den andra handen och dra handstycket rakt av.

Handstycket är nu kopplat bort.

Fyllning av spruttanken

OBS

SKADOR PÅ HANDSTYCKET

- Håll alltid spruttanken ren.

Smuts i spruttanken kan försämra sprutfunktionen på handstycket.

OBS

SKADOR PÅ SPRUTTANKEN

Användning av fel vätska kan leda till skador på spruttanken.

- Använd aldrig kranvatten.
- Tillsätt aldrig eteriska oljor eller rengöringsmedel i sprayvätskan.

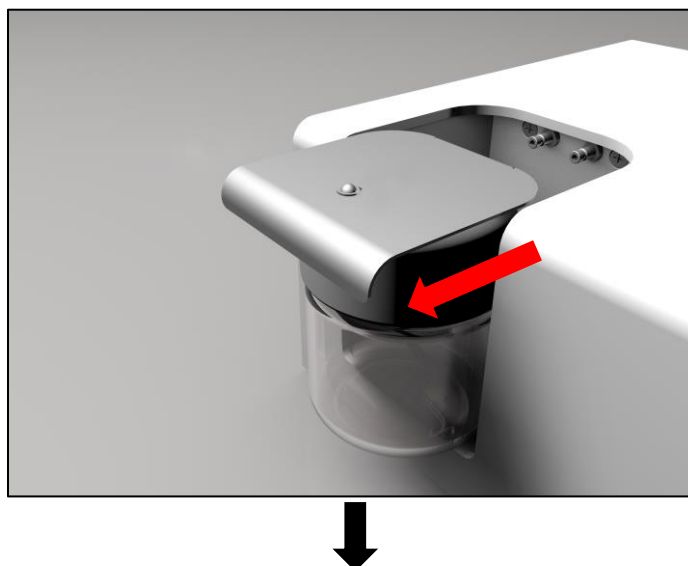
INFO

Om olämplig sprayvätska används upphör tillverkarens garanti och garanti att gälla.

INFO

Spraytanken är fastsatt på enheten med en plugg.

1. Se till att det finns tillräckligt med vätska i behållaren.
2. Följande vätska kan användas som sprayvätska:
 - Podo-Liquid (art.-nr.: 8334.001)
 - Blandning av destillerat vatten (art.-nr.: 8334.008) och NT-Spezial (art.-nr.: 9320.600), 5 l destillerat vatten + 100 ml NT-Spezial
3. Stäng av enheten och vänta i 5 sekunder.
4. Ta tag i upplåsningsplåten vid plåtfliken och dra den framåt för att lossa spruttanken från apparaten (se fig. 5). Dra tills spruttanken låses upp.
5. Skruva av locket på spruttanken.
6. Efter att ha fyllt spruttanken (max. fyllningsmängd = 225 ml) skruvar du fast locket för hand. Se till att sugslangen med filter inte viks och att tätningen i locket placeras korrekt.
7. Sätt tillbaka behållaren med sina två kopplingar på kopplingskontakterna på enhetens sida. Se till att båda kopplingarna är ordentligt fastsatta. Tryck endast på spruttanken eller dess lock, men inte på plåtfliken.
8. Låsskyddet skjuts framåt av sig själv när kopplingarna låses fast. Kopplingarna (koppling/kontakt) måste låsas fast hörbart.



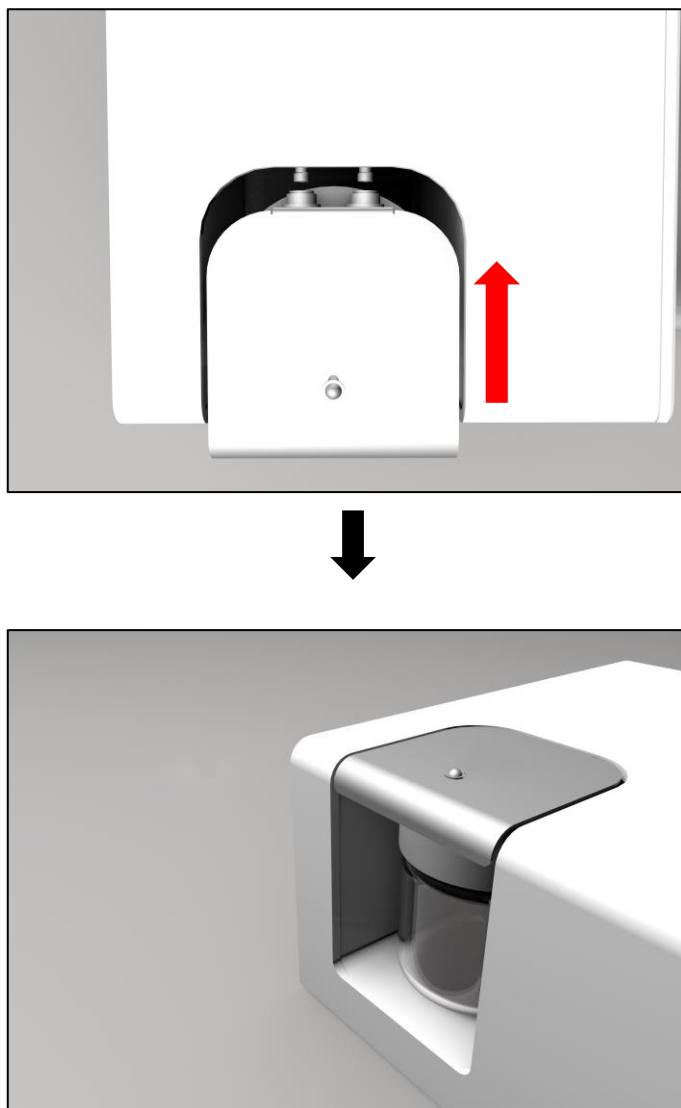


Abb. 5: Demontering och montering av spruttanken

Insättning/byte av i de roterande instrumenten



VARNING

RISK FÖR KONTAMINERING

Använd engångshandskar av medicinsk kvalitet när du sätter in/byter ut de roterande instrumenten.

Om du rör det roterande instrumentet utan engångshandskar kan det sterila roterande instrumentet kontamineras.



FÖRSIKTIGHET

RISK FÖR SKADA

- Se till att handstycket är säkert placerat och säkrat mot återstart.

Plötslig och oförutsedd aktivering kan leda till skador vid insättning/byte av det roterande instrumentet.

Så här byter eller sätter du in roterande instrument i MikroNX-handstycket:

1. Stäng först av mikromotorn.
2. För att kunna ta ut instrumentet, vrid "låsringen" på handstycket i riktning mot "OPEN".

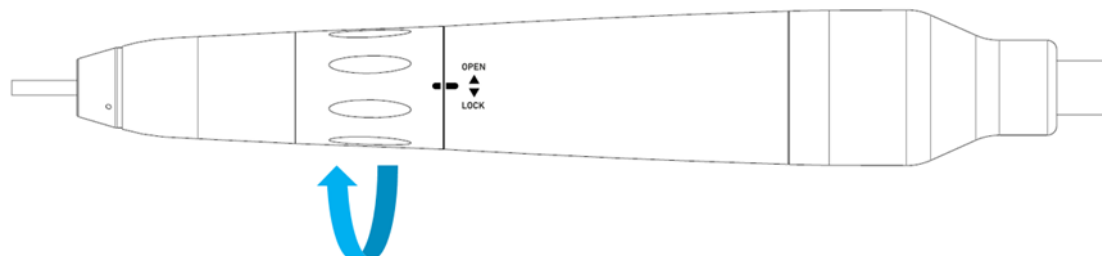


Fig. 6: Öppning av "låsringen" på handstycket (L)

3. Ta bort det roterande instrumentet (eventuellt blindstift) från spännhylsan.
4. Sätt in det roterande instrumentet (t.ex. en lämplig fräs) så djupt som möjligt i spännhylsan tills du känner att det slår i ändstoppet.

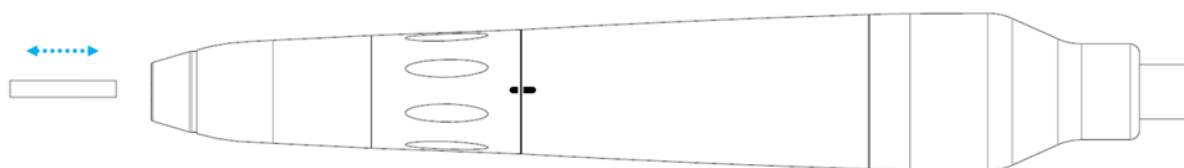


Fig. 7: Användning av roterande instrument på handstycket (L)

5. För att spänna fast det roterande instrumentet, vrid "låsringen" i riktning mot markeringen tills den hörbart låser sig. De båda markeringarna måste stämma överens.

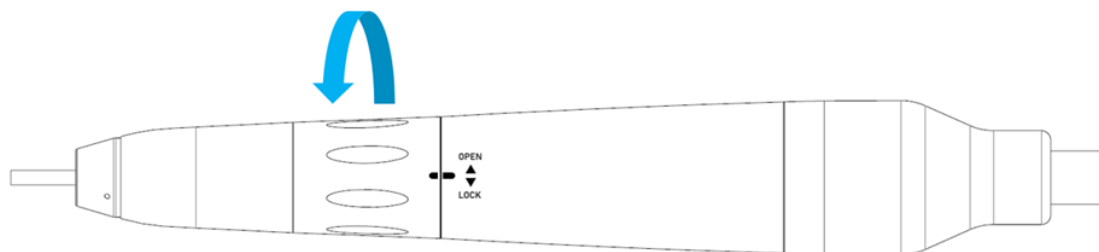


Fig. 8: Spänning av det roterande instrumentet på handstycket (L)

6. Kontrollera att det roterande instrumentet sitter fast så att det inte kan lossna under behandlingen.

Det roterande instrumentet är nu monterat respektive bytt.

Använd fräsprövs

**INFO**

Om du är osäker på om skaftet på ett roterande instrument är böjt, använd fräsprövet.

Så här använder du fräsprövet:

1. Ta det roterande instrumentet i ena handen.
2. Ta fräsprövet i den andra handen.
3. För in skaftet på det roterande instrumentet i fräsprövet tills det slår i stoppet.
 - Om skaftet på det roterande instrumentet är rakt känner du inget motstånd under processen.
 - Om skaftet på det roterande instrumentet är böjt är det svårare att föra in det i fräsprövet.

Fräsprövet har använts.

s driftsläge



VARNING

HÄLSORISK PÅ GRUND AV VIBRATIONER

Använd inte enheten längre än 24 minuter per dag med en maximal varvtal på 40 000 rpm.

När handstycket används överförs vibrationer till användarens hand. Om du använder handstycket i mer än 24 minuter per dag vid maximal varvtal kan detta ha en negativ inverkan på din hälsa.

ANMÄRKNING

FUNKTIONSTÖRNINGAR

- Kontrollera att enheten fungerar korrekt och att inställningarna är korrekta innan du använder den.
- Felaktig hantering av apparaten kan leda till funktionsstörningar.

Kontrollpanel

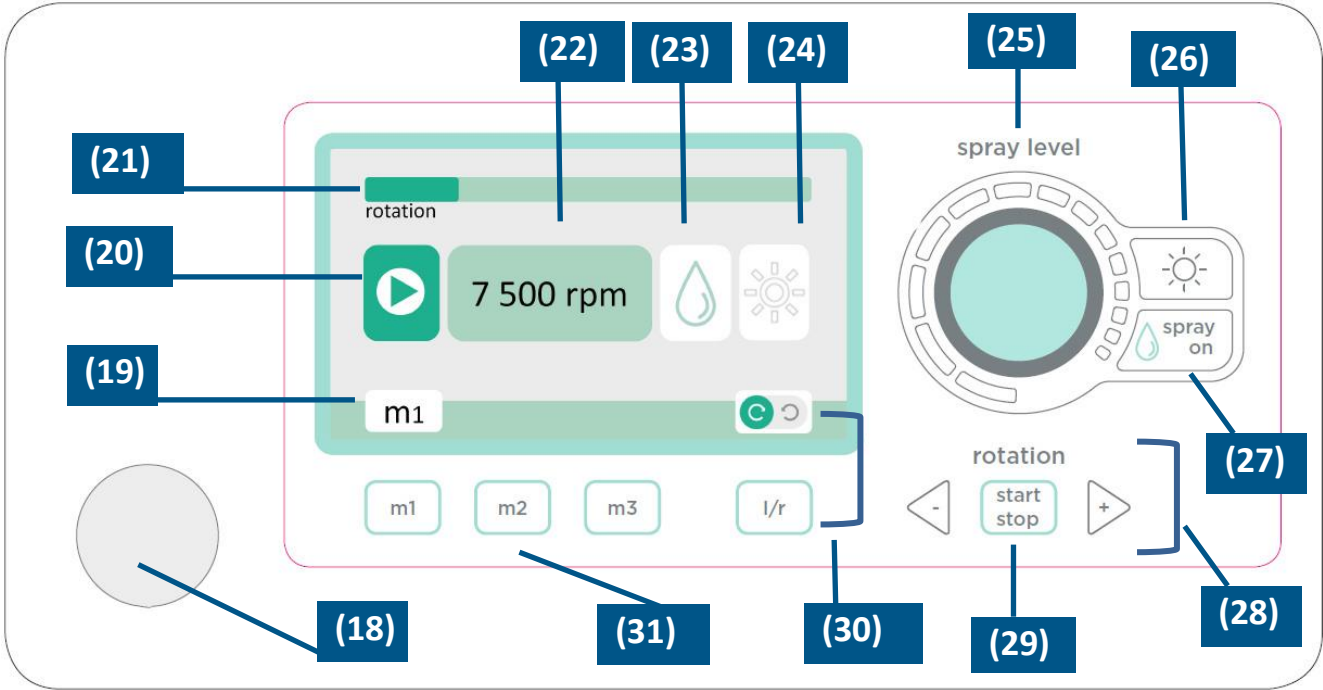


Fig. 9: Bild av manöverpanelen

(18)	Anslutning av handstycksslang	(19)	Display Memory-knapp m1
(20)	Statusindikator för handstycks-motor	(21)	Indikator för rotation
(22)	Inställd rotation	(23)	Display sprayfunktion
(24)	Indikator Handstycks-LED	(25)	Vridreglage för spraynivå

(26) Slå på och stäng av LED-lampan på handstycket	(27) På- och avstängning av sprayfunktionen
(28) Reglering av rotation	(29) Slå på och stäng av mikromotorn
(30) Ändra rotationsriktning (höger/vänster)	(31) Minnesknappar m1-m3

Slå på enheten

Så här slår du på enheten:

1. Slå på enheten med på/av-knappen ((8)) på höger sida.
2. Ställ in önskad sprutintensitet med vridreglaget(25) och varvtalet med knapparna(28) . Önskad rotationsriktning kan ställas in med knappen(30) . På kontrollpanelen lyser pilen med den valda rotationsriktningen grönt(30) .
3. Tryck på minnesknapparna m1-m3(31) för att hämta de förinställda inställningarna.

Enheten är nu klar för användning.

Stänga av enheten

Så här stänger du av enheten:

- Stäng av enheten med på/av-knappen(8) på enhetens högra sida genom att trycka kort på den.

Enheten är nu avstängd.

Ställa in parametrarna

Så här ställer du in parametrarna:

Som exempel visas inställningen av minnesknappen m2 (fig. 10)

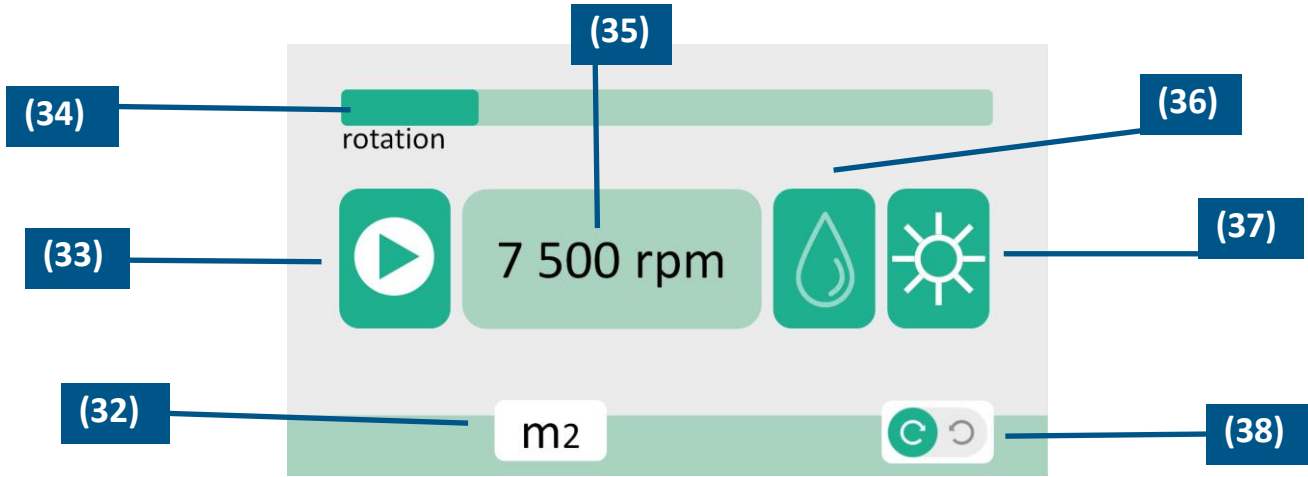


Fig. 10: Kontrollpanel SÜDA S Pro DX (+L) – Inställningar Minnesknapp m2

(32)	Display Minnesknapp m2	(33)	Handstycksmotor påslagen
(34)	Indikatorfält Rotation	(35)	Varvtal
(36)	Display sprayfunktion	(37)	Indikator Handstycks-LED
(38)	Indikator för rotationsriktning		

1. Välj ett roterande instrument för bearbetningen och sätt in det (se sidan21).
2. Kontrollera specifikationen (typ, diameter, max. varvtal etc.) för det roterande instrument som används.
3. Med minnesknapparna m1 till m3 kan du hämta de förinställda programmen.
4. Välj parametern Rotation med knappen Inställning varvtal(28) . Ställ in önskat varvtal med piltangenterna. Den valda varvtalsinställningen visas på kontrollpanelen.
5. Välj sprayintensitet med hjälp av vridreglaget Spray-Level (Spray-nivå)(25) . För att öka sprayintensiteten vrider du vridreglaget(25) moturs.
6. Välj rotationsriktningen för det roterande instrumentet(30) .

 VARNING

SKADORISK

Kontrollera att rotationsriktningen för det roterande instrumentet är korrekt.

Observera parametrarna för det roterande instrumentet.

En felaktigt inställd rotationsriktning kan leda till personskador och skador på apparaten vid användning.

 INFO

Parametrarna kan alternativt ställas in under drift av det roterande instrumentet.

Parametrarna är inställda.

Programmering av minnesknapparna



INFO

Med minnesfunktionen kan de olika varvtal och rotationsriktningen för mikromotorn sparas.



INFO

Sprayfunktionen kan du aktivera eller inaktivera individuellt för varje minnesfunktion. Denna sparas inte.

Följande inställningar är fördefinierade från fabrik. Dessa inställningar kan dock anpassas individuellt.

	m1	m2	m3
Varvtal	10 000 varv/min	20 000 varv/min	30 000 varv/min
Rotationsriktning	höger	höger	höger

Ändring av minnesfunktionen

1. Slå på enheten.
2. Ställ in önskad kombination av varvtal och rotationsriktning.
3. Tryck i tre sekunder på önskad minnesplats m1, m2 eller m3(31) .

Din inställda kombination är nu sparad på den valda minnesplatsen.



VARNING

SKADORISK

Kontrollera att rotationsriktningen för det roterande instrumentet är lämplig.

Observera parametrarna för det roterande instrumentet.

En felaktigt inställd rotationsriktning kan leda till personskador och skador på apparaten vid användning.

1. Tryck på önskad minnesknapp tills symbolen för den valda minnesknappen (m1-m3) visas på kontrollpanelen.



INFO

Parametrarna kan alternativt ställas in under drift av det roterande instrumentet.

Minnesknappen är programmerad.

Slå på handstycksmotorn och sprayfunktionen



VARNING

RISK FÖR SKADOR

- Starta inte handstyckets motor förrän det roterande instrumentet är korrekt isatt och fastsatt.

Felaktig hantering av handstycket kan leda till skador och skador på handstycket.

1. Tryck på knappen(29) för att starta handstycksmotorn.
2. Det roterande instrumentet roterar med den inställda hastigheten.
3. Tryck på sprayknappen(27) för att starta sprayfunktionen. Droppen på kontrollpanelen lyser nu grönt.
4. Varvtalet kan regleras med piltangenterna(28) .



INFO

Under drift kan det roterande instrumentet sättas i pausläge och åter tas i drift med fotpedalen.

Handstycket har startats/stoppats.

Ändring av verktygets rotationsriktning



INFO

Använd inte handstycket medan du ändrar rotationsriktningen. Vänta tills rotationsriktningen har ändrats innan du fortsätter arbetet.

1. Tryck på L/R-knappen(30) för att ändra rotationsriktningen.
Den inställda rotationsriktningen visas med en grönt lysande pil.

Arbeta med tillvalet fotpedal



INFO

Om fotpedalens kontakt ansluts medan enheten är igång stängs alla aktiva funktioner (motor och spray) av och aktiveras först igen när fotpedalen trycks ned.

1. Anslut fotpedalen till uttaget(12) .
2. Starta enheten(8) .
3. Efter att ha tryckt en gång på inställningen för varvtal(9) kan du slå på och stänga av motorn genom att trycka på fotpedalen.

4. Så länge du håller fotpedalen intryckt är handstycksmotorn och sprayfunktionen påslagna.
5. När du tar bort foten från pedalen stängs handstycksmotorn och sprayfunktionen av.

Separat av- och påslagning av sprayfunktionen

1. Tryck på sprayknappen(27) .
2. Sprayfunktionen är nu avstängd, men handstycksmotorn fortsätter att rotera.
3. Kompressorn fortsätter att gå för att säkerställa nödvändig kylning av högpresterande motor.
4. För att slå på sprayfunktionen trycker du på sprayknappen(27) igen. Lampan på kontrollpanelen lyser nu grönt.

Valfritt: Slå på och stäng av handstycket L-

1. Tryck på ljusknappen(26) .
2. Handstycksbelysningen är nu påslagen. Symbolen på kontrollpanelen lyser grönt.
3. Tryck på ljusknappen(26) igen för att stänga av belysningen.

Rengöring och skötsel



VARNING

RISK FÖR ELSTÖTAR

- Stäng av apparaten och dra ur nätkontakten före varje rengöring!

Vid rengöring kan kortslutningar och risk för elstötar uppstå. Dessa kan leda till livshotande skador.



FÖRSIKTIGHET

RISK FÖR SKADOR

- Använd handskar vid alla rengöringsarbeten där kontakt med förorenade föremål inte kan uteslutas.

Felaktig rengöring kan leda till skador och kontaminering.



VARNING

RISK FÖR KONTAMINERING

- Vid byte av kund ska alla delar som har berörts under användningen eller som har kommit i kontakt med kunden torkas av med desinfektionsmedel. Detta gäller särskilt handstycket inklusive det använda instrumentet.
- Rengör alla punkter i slutet av arbetsdagen på samma sätt som vid byte av kund. Rengör och desinficera dessutom handstycket enligt gällande hygienföreskrifter.

Felaktig hantering av handstycket kan leda till skador på handstycket.

OBS

RISK FÖR SKADOR ELLER FUNKTIONSFEL PÅ APPARATEN

Använd endast de tillbehör som anges i kapitlet Tillbehör för rengöring av apparaten och handstycket.

Användning av felaktiga tillbehör kan leda till skador eller funktionsfel på apparaten.

OBS

SKADOR PÅ APPARATEN

- Använd inte alkoholhaltiga, lösningsmedelshaltiga eller aggressiva rengöringsmedel, t.ex. syror, thinner eller aceton.
- Felaktig rengöring kan leda till skador på apparaten.



INFO

För desinfektion rekommenderar vi ett ytdesinfektionsmedel på vattenbasis. Följ tillverkarens anvisningar.



INFO

Använd en ytdesinfektionsduk för rengöring av höljet och slangen. Ett ytterligare urval av våra desinfektionsmedel finns i den aktuella SÜDA- eller CARE MORE-katalogen.

Enheten kan rengöras helt genom avtorkning med desinfektionsmedel. Särskilt handstycks-höljet och slangen måste desinficeras med avtorkning efter varje behandling av en person. SÜDA S Pro DX (+L) levereras i osterilt skick och måste därför rengöras före första användningen. Detta gäller även för varje ny eller ytterligare användning. De respektive landspecifika föreskrifterna om hygieniska åtgärder måste följas.

Rengöring av höljet

Så här rengör du höljet:

1. Rengör höljet med en fuktig trasa.
2. Se till att inget vatten tränger in i höljet.
3. Torka av enheten med en torr trasa.

Höljet är nu rengjort.

Regelbundet underhåll av sprayfunktionen

OBS

SKADOR PÅ HANDSTYCKET

- Håll utloppsöppningarna (se fig. 11) på handstyckets spets fria så att vatten som trängt in kan tränga ut igen.
 - Utloppsöppningen kan rengöras med en trasa.
- Vatten som tränger in kan skada handstycket.

OBS

SKADOR PÅ HANDSTYCKET

För inte in vassa föremål som nålar eller gem i utloppsöppningen på sprutkanalerna.

Om du för in vassa föremål i sprutkanalerna kan dessa skadas permanent och sprutfunktionen kan försämrast.

 INFO

Innan du aktiverar sköljningsläget, ta bort handstycket från hållaren och placera det i en behållare för att samla upp vattnet som rinner ut under proceduren. Se också till att spraytanken är minst halvfull.

 INFO

Se till att det inte finns några smutspartiklar i spraytanken.

Fyll spraytanken regelbundet med en utspädd alkohollösning (t.ex. Podo-Liquid, art.-nr. 8334.001) och spola ledningssystemet med maximal spray i 1 minut.

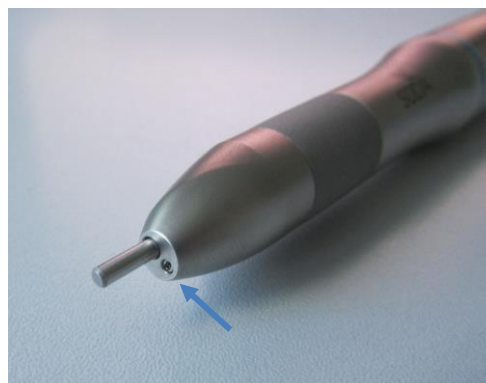
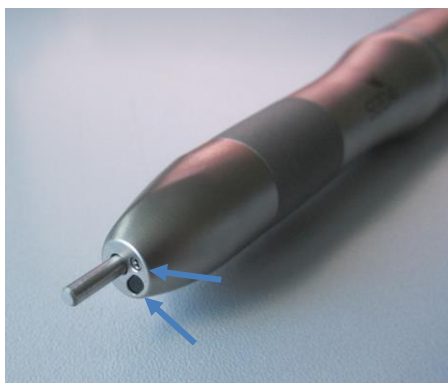


Fig. 11: Bild av sprutkanalen och LED-belysningen på handstycket (till vänster handstycke med LED, till höger handstycke utan LED)

Regelbundet underhåll av sprutkanalerna

 INFO

Utför regelbundet underhåll av sprutkanalerna för att förhindra att sprutfunktionen slutar fungera.

Daglig rutin:

Spola spraykanalerna enligt beskrivningen under "Regelbundet underhåll av sprayfunktionen".

Veckorutin:

OBS

SKADOR PÅ APPARATEN

- Se till att sprayneblan som kommer ut ur handstycket fångas upp och inte fuktar apparaten.
- Torka inte av spraytanken inuti med en trasa, så att inga textild fibrer eller andra partiklar kan tränga in i behållaren.

Felaktig rengöring kan leda till skador på apparaten och handstycket.



INFO

Töm och rengör spruttanken en gång i veckan.

1. Blås ur spraykanalerna med tom spraytank och maximal sprayvolym tills ingen spray längre kommer ut ur handstycket.
2. Om apparaten inte har använts på mer än två dagar bör kanalerna också blåses tomma.

Rengöring och desinfektion av handstycket

OBS

SKADOR PÅ APPARATEN

- Utför alltid en första förrengöring omedelbart efter en behandling.
- Använd inte alkoholhaltiga, lösningsmedelshaltiga eller aggressiva rengöringsmedel.
- Använd inte starkt alkaliska eller klorhaltiga desinfektionsmedel. Dessa medels pH-värde måste ligga mellan 2,5 och 9.
- Följ de föreskrivna rengöringsintervallen.
- Rengör aldrig handstycket i kokande vatten, med kemikalier, stålborstar eller ultraljud.
- Lägg aldrig handstycket i desinfektions- eller ultraljudsbad.
- Placera eller doppa aldrig handstycket i vätska.
- Motorn får inte smörjas eller oljas.
- STERIA Spray (artikelnr: 1389.9) är lämplig för daglig rengöring av handstycket.

Felaktig rengöring av handstycket kan leda till skador på det.

OBS**SKADOR PÅ HANDSTYCKET**

- Instrument av verktygsstål är korrosionskänsliga.
 - Använd endast rengörings- och desinfektionsmedel med korrosionsskydd för rengöring och desinfektion.
 - Torka instrumenten omedelbart efter rengöring och desinfektion.
- Användning av rostiga instrument kan leda till skador på handstycket.

Så här rengör du handstycket:

1. Koppla bort handstycket från motorn.
2. Ta bort eventuella smutspartiklar med en lämplig trasa. Använd inte en stålborste. Torka av handstycket från utsidan med en desinfektionslösning (t.ex. desinfektionsservetter).

Handstycket är nu klart för användning.

Skötsel av handstycket:

För att handstycket ska fungera länge rekommenderas regelbunden smörjning. Använd STERIA-spray (art.-nr. 1389.9) för att smörja handstycket.

Smörjningsfrekvens:

- Efter varje rengöring av handstycket
- Efter 30 minuters användning eller minst 2 gånger om dagen

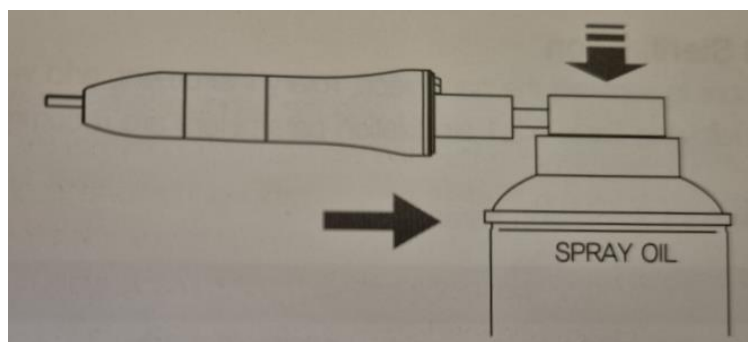


Fig. 12: Användning av smörjolja

Rengöring, desinfektion och förvaring av roterande instrument**OBS****SKADOR PÅ HANDSTYCKET**

- Instrument av verktygsstål är korrosionskänsliga.
 - Använd endast rengörings- och desinfektionsmedel med korrosionsskydd för rengöring och desinfektion.
 - Torka instrumenten omedelbart efter rengöring och desinfektion.
- Användning av rostiga instrument kan leda till skador på handstycket.



INFO

Följ tillverkarens anvisningar för roterande instrument.



INFO

Rotationsinstrument ska rengöras, desinficeras, steriliseras och förvaras på ett korrekt sätt enligt gällande hygienföreskrifter. Lämpliga rengörings- och desinfektionsmedel finns i vår aktuella SÜDA-katalog.

Reparation och underhåll



VARNING

SKADEFARA

Använd inte apparaten om den är defekt eller om du misstänker att den är defekt.

Du kan skada dig själv eller andra eller äventyra hälsan.



INFO

För att bibehålla värdet och säkerställa enhetens prestanda rekommenderar vi årlig underhåll. Kontakta kundtjänst för detta, tel.: +49 721 9770-666.



INFO

Endast auktoriserad personal från tillverkaren får utföra underhåll och reparationer. Vid ändringar och reparationer som inte utförts av auktoriserad personal upphör all garanti och ansvar från tillverkaren att gälla.



INFO

Utför en säkerhetskontroll minst en gång var 12:e månad:

- Visuell kontroll av apparaten och tillbehören
- Funktionskontroll av apparaten

Tillverkaren kan endast anses ansvarig för enhetens säkerhetstekniska egenskaper om underhåll och reparationer utförs av tillverkaren eller en person som uttryckligen auktoriserats av tillverkaren för detta ändamål, om de föreskrivna serviceintervallen följs och om enheten används i enlighet med bruksanvisningen.

Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

VARNING

RISK FÖR PERSONSKADA

- Använd inte enheten i närheten av eller tillsammans med högfrekventa kirurgiska apparater.

Detta kan leda till oönskade rörelser av motorn och därmed till skador.

VARNING

SKADERISK

- Använd inte enheten i rum med en luftfuktighet på mer än 70 %.

Detta kan påverka den elektromagnetiska kompatibiliteten och därmed leda till oönskade rörelser hos motorn, vilket i sin tur kan orsaka skador.

VARNING

SKADERISK

- Anslut enheten till strömförsörjningen enligt anvisningarna på typskylten.

Underlåtenhet att följa detta kan påverka den elektromagnetiska kompatibiliteten och därmed leda till skador.

VARNING

SKADERISK

- Använd endast enheten tillsammans med CE-märkta elektriska apparater.

Elektriska apparater som inte är CE-märkta kan påverka den elektromagnetiska kompatibiliteten. Detta kan påverka den elektromagnetiska kompatibiliteten och därmed leda till oavsiktliga rörelser av motorn, vilket i sin tur kan orsaka skador.

VARNING

SKADERISK

- Utför en elektrisk säkerhetskontroll vartannat år.

Underlåtenhet att utföra denna säkerhetskontroll kan ha negativa effekter på den elektromagnetiska kompatibiliteten. Detta kan leda till skador.

INFO

Enheten uppfyller kraven i EN 60601-1-2.

INFO

Enheten är avsedd för användning i hemmiljö enligt EN 60601-1-11.

Störningar och felsökning

Störning	Orsak	Åtgärd
Enheten fungerar inte	Nätkabeln är inte korrekt ansluten.	Kontrollera anslutningen av nätkabeln. Kontakterna måste vara ordentligt isatt.
	Eluttaget levererar ingen ström.	Kontrollera att uttaget fungerar (t.ex. med en bordslampa).
Handstycket vibrerar mycket kraftigt.	Du använder ett olämpligt roterande .	Använd endast lämpliga roterande instrument.
	Det roterande instrumentet är böjt eller skadat.	Använd endast hela roterande instrument. Kontrollera det roterande instrumentets rundgång med fräsprovet (art.-nr. 2695) (se s. 24, Använd fräsprov).
	Varvtalet är för högt.	Följ tillverkarens anvisningar för de roterande instrumenten. Generellt gäller: Ju större fräshuvudets diameter, desto lägre är rotationshastigheten.
Det roterande instrumentet roterar inte.	Enheten är inte påslagen.	Kontrollera om huvudströmbrytaren är påslagen.
	Defekt kabel eller motor	Kontakta vår kundtjänst.
Svag sprutmängd.	Spruttanken är tom.	Fyll på spruttanken.
Sprayen fungerar inte.	Inget vatten i spraytanken. Locket är inte ordentligt åtskruvat.	Fyll på destillerat vatten i spraytanken. Ta ut spraytanken och kontrollera lockets passform.
	Spraytanken är inte korrekt påsatt.	Kontrollera spraybehållarens placering. Spraybehållaren måste klicka fast ordentligt.
Spraytanken går inte att öppna.	Tryckavlastningsventilen är inte intryckt.	Tryck på tryckavlastningsventilen.
Ojämn belysning.	Vissa lysdioder är defekta.	Kontakta vår kundtjänst.

Störning	Orsak	Åtgärd
Ljuset tänds inte.	Ljusfunktionen är inte aktiverad.	Tryck på ljusknappen(26)
	Alla lysdioder är defekta.	Vänligen kontakta vår kundtjänst.

Om ytterligare fel eller problem uppstår vid demontering eller montering, vänligen kontakta vår kundtjänst (telefonnummer: +49 721 9770-666).

Transport-/förvarings-/driftsförhållanden

Transport- och lagringstemperatur:	-10 °C till +65 °C
Driftstemperatur:	+10 °C till +40 °C
Relativ luftfuktighet:	max. 70 %, icke kondenserande
Omgivningstryck:	86 kPa till 106 kPa

Undvik plötsliga temperaturförändringar eftersom det kan leda till kondens på enheten. Använd enheten först efter att temperaturen har jämnats ut.

Transportera enheten endast i tillverkarens originalförpackning.

OBS

FROSTSKADOR PÅ ENHETEN

- Avbryt omedelbart användningen om omgivningsförhållandena ligger utanför de tillåtna funktionsgränserna.
- Vid minusgrader ska enheten tömmas helt på vatten före transport. Töm alla interna vattenvägar tills det inte längre kommer ut någon spray från handstycket.

Vatten som finns kvar i enheten kan orsaka frostskador vid negativa omgivningstemperaturer.

Avfall

Spara originalförpackningen för eventuell transport.

Kassera förpackningen, apparaten och tillbehören på ett miljövänligt sätt vid lämpliga avfallsstationer. Kassera använda luftfilter i enlighet med hygienbestämmelserna. Alla elektriska och elektroniska apparater ska kasseras separat från det allmänna hushållsavfallet.



Om denna symbol med en överkorsad soptunna finns på en produkt omfattas produkten av WEEE-direktivet 2012/19/EU och får inte blandas med vanligt hushållsavfall. Det finns separata insamlingssystem för dessa produkter.

WEEE-reg. nr: DE 51200503

Om dina apparater inte längre fungerar och inte kan återanvändas ber vi dig att inte slänga dem tillsammans med hushållsavfallet, utan att skicka tillbaka dem direkt till oss, IONTO Health & Beauty GmbH. Den överkorsade soptunnan på hjul som bifogas detta brev och som finns på den elektriska apparaten hänvisar också till förbudet mot att slänga den i hushållsavfallet.

Mer information om vår avfallshanteringspartner och om avfallshantering av gamla apparater finns på vår hemsida under fliken "Avfallshantering av gamla elektriska apparater". Alternativt kan du också vända dig direkt till IONTO.

Observera också att du måste ta bort alla personuppgifter från det gamla apparatet i förväg. Om laddaren fortfarande har ett batteri, ta bort det innan du lämnar in den för avfallshantering.

Korrekt avfallshantering och separat insamling av gamla apparater syftar till att förebygga potentiella miljö- och hälsoskador. Det är en förutsättning för återanvändning och återvinning av begagnade elektriska och elektroniska apparater.

Leveransomfattning

Antal Artikelnamn

1	Enhet SÜDA S Pro DX (+L) med nätadapter
1	Handstycke, beroende på beställd modell - Handstycke (1509.30) - Handstycke med lampa (1509.30L)
1	Fräsblindstift
1	Spraytank
1	Bruksanvisning

Tillbehör

Artikelnummer
nummer Artikelnamn

8211.024	Kabelansluten fotbrytare
28799	Fräsblindstift
2695	Fräsprovmätare
8334.001	Podo-Liquid, 5 liter
9320.600	CARE MORE NT-Special, 100 ml
8334.008	Destillerat vatten 5 liter EN 285
1389,9	Steria Spray

Tekniska data

Enhet

Artikelnummer:	1509.30
Spänning:	24 V DC
Effekt:	160 W
Skyddsklass:	II
Mått (B/D/H) i mm:	240/202/120 (utan slanghandtag)
Vikt:	1,9 kg

Strömförsörjning

Artikelnummer:	36465
Effekt:	160 W
Ingång	100–240 V AC; 50/60 Hz; $\leq 2,0$ A
Utgång	24 V; max. 6,66 A
Skyddsklass:	II
Mått (B/D/H) i mm:	70/150/38
Vikt:	575 g



IONTO Health & Beauty GmbH

An der RaumFabrik 33 b ○ D-76227 Karlsruhe

Telefon: +49 721 9770-0 ○ Fax: +49 721 9770-290

www.ionto.de / www.sueda.de ○ E-post: info@ionto.de